

Russian transcript:

T: Я сама по национальности азербайджанка и я горжусь что я Азербайджанка... я люблю свою страну и... но я училась в средней школе и я училась... у меня высшее образование тоже всё на русском языке и мне легче выразить свою мысль именно на русском языке, не на Азербайджанском, поэтому я и говорю на русском языке.

E: Думаете вы последнее поколение, которое по русски лучше говорит чем по азербайджански?

T: Нет. Я не думаю. Я не думаю. В Азербайджане до сих пор есть школы на русском языке, есть дети... очень много детей, которые учатся на русском языке... я знаю свой язык, я и читаю и пишу конечно всё, я говорю, но мысли высказать просто мне легче на русском языке... поэтому я просто говорю на русском. Не потому что я не знаю своего языка... нет, я знаю.

English translation:

T: By nationality I am an Azeri and I'm proud of being Azeri... I love my country and... but in school I was studying... and my higher education is also... everything in Russian and it's easier for me to express my thoughts in Russian rather than in Azeri, that's why I'm speaking in Russian now.

E: Do you think you are the last generation of people who speak Russian better than Azeri?

T: No. I don't think so. I don't think so. There are still schools in Russian in Azerbaijan. There are kids... many kids, who study in Russian. I know my mother tongue; I can read and write of course, everything... I speak it, but it's simply easier for me to express my thoughts in Russian... that is why I speak in Russian. Not because I don't know my mother tongue... no, I know.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated